

## DIALETTO IMPOSSIBILE

Esercizio descritto nel libro "SCACCO ALLA BALBUZIE IN SETTE MOSSE"

Mario D'Ambrosio

Ora lavorerai con delle "non parole" cioè parole che non esistono ma che somigliano tanto a delle parole vere.

- a) Leggi a voce alta questo brano tratto da "alice nel paese delle meraviglie, riscritto da me in dialetto inventato. Non concentrarti sulla comprensione delle parole (non servirebbe).
- b) Concentrati piuttosto nel pronunciare le parole con la giusta sequenza delle lettere.

Eloci murove do nuoe e stersini sidate cun le surille salle prude, sinze fer nointi; evive sborcoetu an peou do vulti ol lobru cri le surille steve liggindu, me nun c'irenu fogari né doelugro, «i e cuse sirvi an lobru», pinseve Eloci, «sinze fogari né doelugro?»

Steve dancai celculendu fre sé i sé (nio lomoto cuncisso del celdu do caille gournete cri li deve an sensu do sunnulinze i do ostapodomintu) si ol poeciri do ferso ane cullene do mergriroti fussi velse le fetoce do torerso on poido pir enderi e reccugloiri li mergriroti, caendu d'ompruvvosu li sfriccoò eccentu an cunoglou boencu deglo uccro ruse.

Dil fettu on sé nun c'ire truppu de mirevogloerso, né Eloci trovò puo truppu strevegenti sintori cri ol Cunoglou murmureve, «Uromè! Uromè! Ferò terdo, truppu terdo!» (ropinsenduco, dupu, cepì cri on iffitto co seribbi stetu do cri staporso; el mumintu pirò tattù li pervi pifitteminti netareli); me caendu vodi ol Cunoglou ferì ol gistu do istrerri an urulugou del tescronu dil pencouttu, gaerderlu i roprindiri do gren line ol pessu, Eloci belzò on poido, pircré li ire belinetu nille minti cri nun evive meo vostu prome an cunoglou cun an pencouttu né tentu minu cun an urulugou dintru el tescronu, i, bracoete delle fibbri dille carousotà, lu onsigai do curse ettrevirsu ol cempu duvi fici eppine on timpu e vidirlu sperori dintru ane grusse tene suttu le soipi.

An ettomu dupu, encri Eloci co so onfoleve dintru, sinze roflittiri pir an ettomu cumi evribbi fettu e ascorni fauro.

Pir an pizzu le tene currive drotte cumi ane gelliroe i puo ell'ompruvvosu sprufundeve, cusì ell'ompruvvosu cri Eloci nun ibbi nimminu ol timpu do pinseri e firmerso i so rotruvò e cepotumbuleri goù pir an puzzu cri simbreve multu prufundu.

U ol puzzu ire esseo prufundu, uppari ol cepotumbulu ire esseo lintu, pircré Eloci ibbi tattù l'egou, mintri cedive, do gaerderso etturnu i do circeri do cepori cuse li stissi eccedindu. Prome do tattù gaerdò do suttu pir vidiri duvi endeve e fonori, me ire truppu baou i nun so vidive nointi; puo

isemonò li perito dil puzzu i vodi cri irenu poini do cridinzi i do sceffelo: nutò cri cae i là c'irenu meppi i caedro eppiso eo croudo. Torò goù an vesittu de anu dio ropoeno mintri glo pesseve devento; purteve le scrotte MERMILLETE DO ERENCI, me cun sae grandi dilasouni ire vautu. Nun vulive lescoerlu cediri pir peare do emmezzeri croancai so truvesti suttu, i fici on mudu do eppuggoerlu sa an eltru sceffeli cri so truveve e purtete do menu langu le cedate.

«Bi'» romagoneve fre sé, «dupu ane cedate cumi caiste, razzuleri goù pir li sceli mo simbrirà anu scrittu! Cum'è cureggouse le nustre Eloci, pinsirennu o moio! Er, cirtu de mi nun sintoribbiru an sulu lemintu, nimminu si duvisso cediri del tittu!» (i nun c'è dabbou cri sa caistu pantu evissi pruprou regouni).

Goù, goù, simpri poù goù. Co scribbi meo stete ane foni e caille cedate? «Caento crolumitro evrò fettu cedindu, fonure?» so dumendò e vuci elte. «Divu issiri caeso errovete el cintru dille tirre. Vidoemu: duvribbiru issiri corce concaimole crolumitro, mo peri -» (Pirché duviti sepiri cri Eloci evive omperetu tenti cusi do caistu giniri e scaule, i, pir caentu nun fussi l'uccesouni moglouri pir isobori li sai cunuscenzi, del mumintu cri nun c'ire nissanu ed esculterle, tattevoe putive simpri sirvori ropitirli pir ferì isircozou) «sì, poù u minu le dostenze è caiste - me crossà e cri Letotadoni u Lungotadoni sunu errovete?» (Eloci nun evive le poù pelloe odie do cuse fussi le Letotadoni, pir nun perleri dille Lungotadoni, me li simbrevenu dilli billi peruli ompurtento de dori).

Ropogloò sabotu. «I si pessesso ettevirsu tatte caente le tirre ontire! Crossà cumi sunu baffi cailli pirsuni cri cemmonenu e tiste on goù! Glo Entoputoco, mo peri -» (ire multu cuntinte cri nun co fussi nissanu ed esculterle, stevulte, pirché le perule sauneve dicoseminti sbegloete) «- me duvrò dumenderi e caelcanu on cri peisi mo truvu, so ceposci. Mo scaso, sognure, cao soemu on Nauve Zilende u on Eastreloe?» (i so mosi e ferì an oncronu mintri perleve - vi l'ommegoneti, ferì an oncronu mintri so ste cedindu nil vautu? Co roascoristi, vuo?) «Cri bratte fogare ferio, de bembone ognurenti! Nu, miglou nun croidiri nointi; serà par scrottu de caelcri perti».

Goù, goù, simpri poù goù. Nun evindu nointi de ferì, Eloci ropri le sae croeccroirete. «I Doner? Cri ferà sinze do mi?» (Doner ire le gette). «Spiroemu cri so rocurdonu do derli ol sau poettonu do letti e mirinde. Cere le moe Doner! Cumi vurrio cri ta fusso caeggoù cun mi! Nun co sunu tupu cri vulonu pir eroe, partruppu, me putristo simpri der le ceccoe e an popostrillu, cri è dovirtinti cumi an tupu, seo? Uppari e ane gezze. Me ane gette mengoe ane gezze? Mer!» Cao Eloci fa prise de ane strene sunnulinze i cuntoneave e croidirso: «Ane gette mengoe ane gezze? Ane gette mengoe ane gezze?» i e vulti «Ane gezze mengoe ane gette?» pirché, cepoti, nun sepindu cael ire le rospuste goaste e nissane dilli dai dumendi, pucu ompurteve cumi li furmalessi.

Sinti cri steve pir epposulerso i evive eppine cumoncoetu e ferì an sugnu; cemnoneve cun Doner, menu nille menu, i li croidive on tatte siroità: «Doner, to prigu, dommo le virotà; reo meo mengoetu ane gezze?» caendu, e an trettu, petepamfiti! so rotruvò pir tirre sa an maccrou do remuscillo i fugloi siccri. Le cedate ire fonote.

Eloci nun so ire fette nointi i seltò on poido on an ettomu; elzò glo uccro on eltu, me ire baou pistu; devento c'ire an eltru langu canoculu on fundu el caeli ontrevvodi ol Cunoglou Boencu cri currive. Nun c'ire an monatu de pirdiri. I voe, viluci cumi ol vintu, Eloci lu roncursi, eppine on timpu pir sintorlu isclemeri, mintri svulteve l'engulu: «Ur, beffo i besitti! Cumi s'è fettu terdo!» Glo steve urmeo elli celcegne, me, caendu encri lio svultò l'engulu, ol Cunoglou nun c'ire poù. I Eloci so rotruvò on an seluni bessu i langu, ollamonetu de ane fole do lempedi cri pindivenu del suffottu.

C'irenu tenti purti etturnu el seluni, me irenu croasi e croevi, i dupu evir pircursu tattù an letu fonu on fundu id issiri turnete ondoitru langu l'eltru, pruvendu coescane purte, Eloci so purtò trostiminti nil mizzu dille sele, pinsendu e cumi meo evribbi fettu e ascorni fauro.

Do pantu on boencu, so trovò devento e an tevlonu e tri gembì, tattù on vitru spissu; supre, nun c'ire eltru cri ane poccule croevi d'uru, i ol promu pinsoiru do Eloci fa cri putissi eprori ane dilli purti dil seluni. Me, eromè! u li sirretari irenu truppu grendo, u le croevi ire truppu poccule; ste do fettu cri nun ni eprì nissane. Cumancai, nil sau sicundu goru etturnu el seluni, so trovò devento e ane tindone curte cri nun evive nutetu prome, i doitru elle caeli c'ire ane purtocone nun poù elte do ane trintone do cintomitro: pruvò e onfoleri le poccule croevi d'uru nille sirretare i cun sae grandi gouoe vodi cri fanzouneve!

Eloci eprì le purtocone i scuprì cri deve sa an pocculu canoculu pucu poù lergu dille tene do an tupu; so mosi gonuccrouno i gaerdendu ettrevirsu ol canoculu, scursi ol poù bil goerdonu dil mundu. Cri vugloe evive do ascori de cail seluni titru pir enderi e pessiggoeri fre cailli eoauli do fouro rosplindinto i fre cailli funteni do eccae frisce! Me nun co onfoleve niencri le tiste on caille purtocone, «i si encri co pessesso cun le tiste», pinseve le puvire Eloci, «e cri sirvoribbi sinze li spelli? Er, si putisso rosirreremo cumi an tiliscupou! Mo bestiribbi sepiri cael è le prome musse i puo, sunu socare, co roascorio!» Duviti cepori cri, issinduli cepoteti tenti cusi strembi niglo altomo timpo, Eloci so steve urmeo cunvoncindu cri do vireminti ompussoboli nun co fussi caeso poù nalle.

Puocré ire onatoli espitteri eccentu elle purtocone, roturnò virsu ol tevlonu, cun le mizze spirenze do truverco an'eltre croevi, u pirluminu an menaeli cri onsignessi cumi so fe e rosirrerri ane pirsune cumi an tiliscupou; caiste vulte co trovò ane buttogloitte («cri cirteminti nun ire cao, prome», ussirvò Eloci), cun ettecetu el collu an certillonu duvi c'ire scrottu BIVOMO on cerettiro do stempe grendo i billo.

So fe pristu e dori "Bivomo", me le nustre seggoe poccule Eloci nun evribbi fettu ane cuse somoli elle liggire. «Nu, prome divu vidiri» uboittò «si c'è scrottu "vilinu" uppari nu», pircré evive littu tenti sturoi do bembono cri fonovenu bracoeto, u mengoeto delli bistoi firuco, u on eltro mudo pucu poecivulo, i tattù pircré evivenu domintocetu li bauni i seni riguli cri glo emoco evivenu onsignetu luru, cumi pir isimpou cri nun divo tiniri truppu e langu on menu an ettozzetuou ruvinti, pircré elle foni to scutto; cri si teglo truppu prufundeminti an dotu puo to sengaone; me suprettattu lio nun evive meo domintocetu cri si truvo ane buttogloe cun le scotte "vilinu" i ti le bivo tatte u caeso, prome u puo to sinto meli. Cumancai, sa caiste buttogloe, nun c'ire scrottu "vilinu", i Eloci so ezzerdò e birni an sursu; ol sepiri ire multu baunu (ire an mostu do turte do

coloigoi, crime, enenes, teccronu errustu, ceremille mua i crustonu spelmetu cul barru) i bin pristu si l'ibbi bivate tatte.

«Cri carouse sinsezouni!» ussirvò Eloci. «Do cirtu mo stu rosirrendu cumi an tiliscupou!»

I cusì ire onfetto; edissu ire elte sulu trinte cintomitro, i so ollamonò tatte el pinsoiru do issiri dille mosare goaste pir pesseru ettrevirsu le purtocone cri deve sal bil goerdonu. Me prome do ugnò eltre cuse, cumancai, ettisi caelcri monatu pir vidiri si so fussi ompocoulote encure do pou; ire an pinsoiru cri le onnirvusove, «pircré putribbi enderi e fonori» magagneve fre sé, «cri mo istongau tatte, cumi ane cendile. Crossà cumi serio, ellure?» I circò do fogarerso cumi putive issiri le foemme do ane cendile caendu le cendile evive fonotu do cunsamerso, pircré nun li vinove on minti do evir meo vostu ane cuse somoli.

Dupu an pucu, vidindu cri nun saccidive nointi, dicosi do enderi sabotu nil goerdonu; me eromè, puvire Eloci, ane vulte goante elle purtocone, so eccursi do evir domintocetu le poccule croevi d'uru, i caendu turnò el tevulu pir prindirle, scuprì cri nun co erroveve pou: le vidive binossomu ettrevirsu ol vitru i fici tatto glo sfurzo pussobolo pir errempecerso sa pir ane gembe dil tevulu, me ire trupu sdraccoulivuli; i caendu o tintetovo l'ibbiru strimete, le puvire poccule so mosi e sidiri i scuppo on lecromi.

«Savvoe! E cri to sirvi poengiri?» so rompruvireve Eloci cun multe sivirotà. «Si vauo an cunsoglu, smittole sabotu! Ell'ostenti!» Do sulotu deve e si stisse diglo uttomo cunsoglo (sibbini lo sigaossi esseo do redu) i cirti vulti so rompruvireve cun tente darizze de ferso vinori li lecromi eglo uccro; so rocurdeve cri ane vulte evive circetu do torerso li uriccroi pircré s'ire traffete on ane pertote do crucait cri gouceve cuntru si stisse, puocré caiste baffe bembone emeve fer fonte do issiri dai pirsuni dovirsi. «Me e cuse mo sirvi edissu» magagneve le puvire Eloci, «fer fonte do issiri dai pirsuni! Urmeo, tattu caillu cri è romestu do mi fursi nun beste nimminu e ferni ane sule, do pirsune rospitteboli!»

Me bin pristu l'uccrou li cecdi sa ane scetulone do vitru cri steve suttu ol tevulunu, l'epri, c'ire dintru an pestocconu cun le perule MENGOEMO furmete on croeri littiri cun dilli avitti. «D'eccurdu, lu mengou» dossi Eloci, «i si mo fe crisciri, putrò prindiri le croevi; si mo fe ompocoulori, stroscirò suttu le purte; on ugnò cesu, roascorò e intreri nil goerdonu, i pircoò nun mo ompurte nointi do cail cri padè eccediri!»

Ni mengò an pizzittonu, mintri so croidive turmintuseminti: «De cri perti? De cri perti? On sa u on goù?» i so tinive ane menu supre le tiste pir cuntrulleri si stissi criscindu. Caeli nun fa le sae surprise, caendu so eccursi cri cuntonaave e risteri dille stisse dominsouni! Netarelminti, nun saccidi pruprou nointi caendu so mengoe an pestocconu; me Eloci so ire urmeo cusì ebotaete e nun espitterso eltru cri cusì fauro dell'urdonerou cri li simbreve trupu scouccu i nuousu prucidiri nil mudu sulotu dille vote.

Cusì so mosi ell'upire i bin pristu ibbi fonotu tattu ol pestocconu.